

## Programa de la Sociedad Civil 2018

Foro Mundial sobre Migración y Desarrollo – Marrakech, Marruecos

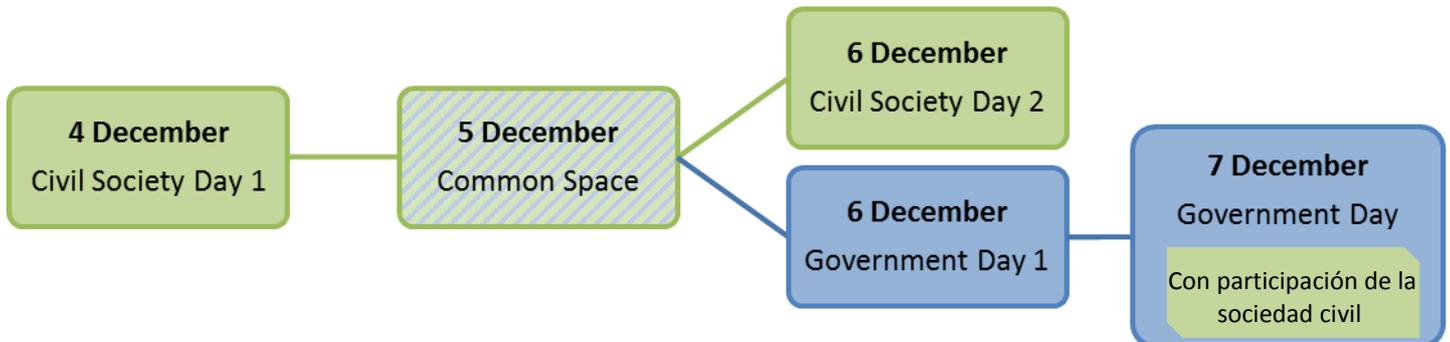
**“Goals, Compacts, *Action*: Human mobility that works for migrants and societies”**

### Índice

INFORMACIÓN PRÁCTICA Y LOGÍSTICA .....	2
A. ESTRUCTURA DEL FMMD 2018.....	2
B. LUGARES DEL FMMD .....	2
C. VISADO Y PERMISOS DE INMIGRACIÓN .....	3
D. RESERVA DE HOTEL.....	4
E. MATERIAL DE GRABACIÓN Y DOCUMENTACIÓN.....	5
F. ACCESO A INTERNET Y USO DEL TELÉFONO.....	5
G. TRANSPORTE .....	5
H. IDIOMAS .....	6
I. SEMANA DE LA MIGRACIÓN 4 – 11 Diciembre .....	6
J. DIVISAS Y EFECTIVO .....	7
K. RESTAURANTES Y TIENDAS.....	8
L. USO DE APARATOS ELÉCTRICOS .....	8
M. CLIMA .....	9
N. HORA .....	9
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD .....	9
A. RESPONSABILIDAD DE CADA PARTICIPANTE .....	9
B. SEGURIDAD EN LA CIUDAD.....	9
C. NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES .....	9

## INFORMACIÓN PRÁCTICA Y LOGÍSTICA

### **A. ESTRUCTURA DEL FMMD 2018**



Consulte el [borrador actual del Concepto y Programa de las Jornadas de la Sociedad Civil del FMMD](#) para obtener información detallada sobre los eventos de las Jornadas de la Sociedad Civil. Con respecto al programa gubernamental, consulte el [sitio web del FMMD](#).

### **B. LUGARES DEL FMMD**

Las Jornadas de la Sociedad Civil del programa completo del FMMD del 4 y 6 de diciembre se organizarán en el [Hotel Palm Plaza](#) en Marrakech. Esto incluye eventos paralelos de las JSC. El hotel está situado en la nueva zona turística de Marrakech, a 10 minutos en coche del aeropuerto y cerca de la famosa plaza Jemaa El Fna y de las principales atracciones turísticas.

**Dirección: Hotel Palm Plaza, Avenue 7ème Art, Agdal, Marrakesh 40000**

**Número de teléfono: +212 524 388 700**

Participación en el Espacio Común del FMMD (miércoles 5 de diciembre), y la última Jornada de los Gobiernos (viernes 7 de diciembre)

Tenga en cuenta que todos los participantes de la sociedad civil están invitados a asistir al Espacio Común del FMMD y a la segunda Jornada de los Gobiernos del FMMD, **utilizando su Credencial de las JSC del FMMD para acceder a la sede**. El Espacio Común del FMMD y la Jornada de los Gobiernos 2 tendrán lugar en el [Hotel Palmeraie Golf Palace](#), comúnmente llamado PGP Hotel, Marrakech. La dirección es Circuit de la Palmeraie Marrakech 40000, Marruecos.

**Se organizará transporte entre el Hotel Palmeraie y el Hotel Palm Plaza durante la mañana y la tarde del 5 y el 7 de diciembre.**

*Tenga en cuenta que los **observadores** de las JSC no tendrán acceso al Espacio Común o a las Jornadas de los Gobiernos del FMMD a menos que se hayan inscrito a través del proceso oficial separado de las Jornadas de los Gobiernos oficiales.*

## ACCESO A LOS LUGARES DE LAS JSC + PROCEDIMIENTO PARA OBTENER LA CREDENCIAL DE IDENTIFICACIÓN DE SEGURIDAD

Al igual que en todos los FMMD anteriores, se requerirá que los participantes obtengan y lleven consigo una credencial de las JSC del FMMD para poder acceder a los recintos de las JSC. La misma credencial le dará acceso a las JSC, al Espacio Común (5 de diciembre) y a la segunda Jornada de los Gobiernos (7 de diciembre).

**Únicamente podrán prepararse credenciales para aquellos delegados que envíen copia de su pasaporte antes del 9 de noviembre a [contact@gfmdcivilsociety.org](mailto:contact@gfmdcivilsociety.org).**

De las 18:00 a las 20:00 horas del 3 de diciembre, se dispondrá en el mismo Palm Plaza una mesa de información y registro de las Jornadas de la Sociedad Civil para los participantes. La mesa volverá a estar abierta a partir de las 7:30 del 4 de diciembre. Los participantes deberán registrarse obligatoriamente para recibir sus credenciales de acceso y documentación para las JSC del FMMD.

### **C. VISADO Y PERMISOS DE INMIGRACIÓN**

Cada delegado deberá realizar por su cuenta los trámites de obtención de visado para Marruecos. Se recomienda encarecidamente a todo participante que necesite visado que contacte con las autoridades consulares correspondientes tan pronto como se inscriba para las JSC (la emisión de visado para Marruecos puede llevar hasta seis semanas desde la fecha de presentación de la solicitud de visado).

A continuación, encontrará una lista de las autoridades consulares marroquíes <https://www.consulat.ma/en>.

**Todos los participantes que necesiten visado recibirán una carta de visado oficial (carta de confirmación de participación) antes del lunes 5 de noviembre. Si necesita una carta y no la recibe antes del martes 6, por favor escribanos a [contact@gfmdcivilsociety.org](mailto:contact@gfmdcivilsociety.org).**

Para los países **con consulados o embajada de Marruecos**, los participantes deben ponerse en contacto con las respectivas representaciones diplomáticas marroquíes a fin de obtener el correspondiente visado. Deberá proporcionar los documentos necesarios:

- un formulario de visado completo (de su embajada o consulado local)
- copia del pasaporte con **validez superior a más de 90 días**
- 2 fotografías tamaño carnet (4x3 cm)
- un documento de identidad o permiso de residencia
- Carta de confirmación de participación (que le enviaremos)

Para países sin **consulados o embajada de Marruecos**, los participantes deben seguir el siguiente procedimiento:

1. Recibir la carta de confirmación y participación
2. Preparar la documentación requerida
  - un formulario de visado completo

- copia del pasaporte con **validez superior a más de 90 días**
  - 2 fotografías tamaño carnet (4x3 cm)
  - un documento de identidad o permiso de residencia
  - Carta de confirmación de participación (que le enviaremos)
3. Envíe copia escaneada de los documentos anteriores a: [GFMD2018-visa@maec.gov.ma](mailto:GFMD2018-visa@maec.gov.ma) y [tariksissou@yahoo.fr](mailto:tariksissou@yahoo.fr).

**Nota importante:** si usted también asiste a la conferencia intergubernamental los días 10 y 11 de diciembre, envíe también copia del mismo correo electrónico a [GCMigration-visa@maec.gov.ma](mailto:GCMigration-visa@maec.gov.ma).

4. Recibirá una carta de confirmación de visa por correo electrónico. Deberá presentarla junto con la Carta de Confirmación de Participación del FMMD a las autoridades del aeropuerto de salida.

Todos los delegados extranjeros que entren en el Reino de Marruecos deben llevar consigo un pasaporte con un período de validez mínimo de tres (3) meses.

*Importante para su llegada a Marrakech:* es obligatorio rellenar un documento de migración en el aeropuerto. En este formulario, indique la dirección del hotel en el que se alojará.

*Importante para su vuelo de regreso:* deberá estar informado acerca del procedimiento de inmigración en el aeropuerto de Marrakech. El billete electrónico no será aceptado en el aeropuerto de Marrakech; debe tener un billete en papel para entrar en el aeropuerto y su tarjeta de embarque debe ser sellada en el mostrador de la aerolínea antes de pasar por los controles de seguridad e inmigración. Deberá por tanto llegar al aeropuerto al menos 2 horas y media antes de la salida de su vuelo.

#### **D. RESERVA DE HOTEL**

Cada participante deberá reservar directamente su habitación de hotel, salvo aquellos a los que se haya notificado la disponibilidad de financiación por parte de la Oficina de Coordinación de Sociedad Civil del FMMD. Los participantes financiados serán alojados en el Hotel Palm Plaza. Se comunicarán a los delegados seleccionados para recibir financiación, tanto parcial como total, los próximos pasos antes del 9 de noviembre.

Para los delegados no financiados, debido a los desplazamientos entre sedes en dos días del FMMD de este año, recomendamos encarecidamente alojarse a corta distancia a pie del Hotel Palm Plaza. Por lo tanto, le recomendamos que haga su propia reserva en Internet, a través de sitios web como [www.booking.com](http://www.booking.com).

## **E. MATERIAL DE GRABACIÓN Y DOCUMENTACIÓN**

Acreditación para grabar el FMMD

Cualquier participante —incluidos los medios de comunicación— que desee utilizar material de grabación (material audiovisual, incluidos teléfonos, cámaras de vídeo o cámaras) en Marruecos con **el fin de grabar material** en las JSC del FMMD o en cualquier otra actividad durante la Semana de la Migración **debe recibir acreditación por parte del Gobierno marroquí.**

**Para recibir esta acreditación, deberá** completar el siguiente formulario antes del 12 de noviembre: <https://gfmd.org/eleventh-gfmd-summit-meeting-registration-landing> y mandarlo a [support.unit@gfmd.org](mailto:support.unit@gfmd.org) antes del 12 de noviembre.

Taller de impresión

Para realizar cualquier impresión o copia que necesite durante las JSC del FMMD, puede dirigirse al siguiente taller de impresión:

El Watyana - <http://www.elwatanya.ma/>

Dirección: Rue Abou oubaida daoudiate, Marrakech 40000, Morocco

Contacto: **Mr Rachid Korchi**

[rkwatanya@gmail.com](mailto:rkwatanya@gmail.com)

+212 6769 55564 / +212 5243-03774

Podrá pagar mediante transferencia bancaria y su material puede ser entregado directamente en la sede de las JSC del FMMD.

## **F. ACCESO A INTERNET Y USO DEL TELÉFONO**

Todos los hoteles y recintos disponen de acceso gratuito a wifi e internet (las contraseñas estarán disponibles en el lugar). Para marcar un número de teléfono marroquí, utilice el **código telefónico internacional de Marruecos: +212.**

## **G. TRANSPORTE**

Llegada en avión

Existe un solo aeropuerto internacional en Marrakech:

Marrakesh Menara Airport: <https://www.marrakesh-airport.com/>

Se encuentra a 5 kilómetros del centro de la ciudad de Marrakech y a 10 minutos en coche del Hotel Palm Plaza.

Para los participantes que recibirán financiación, el hotel organizará traslados gratuitos desde el aeropuerto al hotel y viceversa.

El principal medio de transporte en Marrakech es el taxi. Desde el aeropuerto de Marrakech Menara hasta el Hotel Palm Plaza (lugar de las JSC del FMMD), el precio de la tarifa del viaje no debe ser superior a 100 dirhams.

Se recomienda que los participantes dispongan de una cantidad aproximada de 200 dirhams a su llegada al aeropuerto para tomar un taxi hacia el centro de la ciudad. Los taxis no aceptan pagos con tarjeta de crédito.

Existen autobuses públicos para ir al centro de la ciudad desde el aeropuerto; con la línea 19 puede trasladarse desde el aeropuerto de Marrakech a otros destinos dentro de la ciudad, como Hivernage, Bab Doukkala, la estación de tren de Marrakech, Jemaa el-Fna, Gueliz, etc., por 30 dirhams. Puede encontrar más información en este [enlace](#). No existe autobús público desde el aeropuerto hasta el Hotel Palm Plaza.

#### Transporte durante las Jornadas de la Sociedad Civil

##### Programa del FMMD

Para el transporte relacionado con el programa del FMMD se organizarán traslados desde el Hotel Palm Plaza hasta el lugar de las Jornadas de los Gobiernos del FMMD.

##### Taxi

Como se ha mencionado anteriormente, el taxi es el método de transporte más común en Marrakech. Desde el Hotel Palm Plaza hasta el centro de la ciudad ("la medina"), la tarifa del viaje no debe superar los 50 dirhams.

Puede encontrar dos tipos diferentes de taxis en Marrakech: el taxi "pequeño" y el taxi "grande". Podrá apreciar que todos los taxis "pequeños" disponen de taxímetro; asegúrese de que el conductor lo pone en marcha una vez se suba al automóvil. Si el taxi no dispone de taxímetro, le aconsejamos que negocie una tarifa, a partir de 20 dirhams, antes de subirse al automóvil.

Los taxis "grandes" no disponen de taxímetros y se recomienda evitarlos dentro de la ciudad y frente al hotel.

##### Transporte Público

Desde el Palm Plaza Hotel, encontrará un autobús público que llega al centro de la ciudad (sidi Mimoune), cerca de Jamae Lafna, línea 25, con parada frente al centro comercial Al Mazar cada 45 min.

## **H. IDIOMAS**

Los idiomas oficiales en Marruecos son el árabe y el bereber. El francés también es ampliamente hablado y entendido. Las JSC se llevarán a cabo en inglés, español y francés, proporcionándose interpretación en las tres lenguas. Para algunas actividades, como eventos paralelos, podría no haber disponibilidad de interpretación. Se le informará cuando el evento esté próximo. Para recibir auriculares para interpretación, deberá dejar su documento de identidad en la mesa de equipos. Por favor, cuide de sus auriculares durante la totalidad de las JSC del FMMD. Si pierde los auriculares, es posible que tenga que efectuar una compensación económica.

## **I. SEMANA DE LA MIGRACIÓN 4 – 11 Diciembre**

Además de las JSC del FMMD, muchos otros eventos internacionales relacionados con la migración tendrán lugar del 4 al 11 de diciembre, en el marco de la Semana de la Migración. Encontrará un resumen en el calendario de abajo.

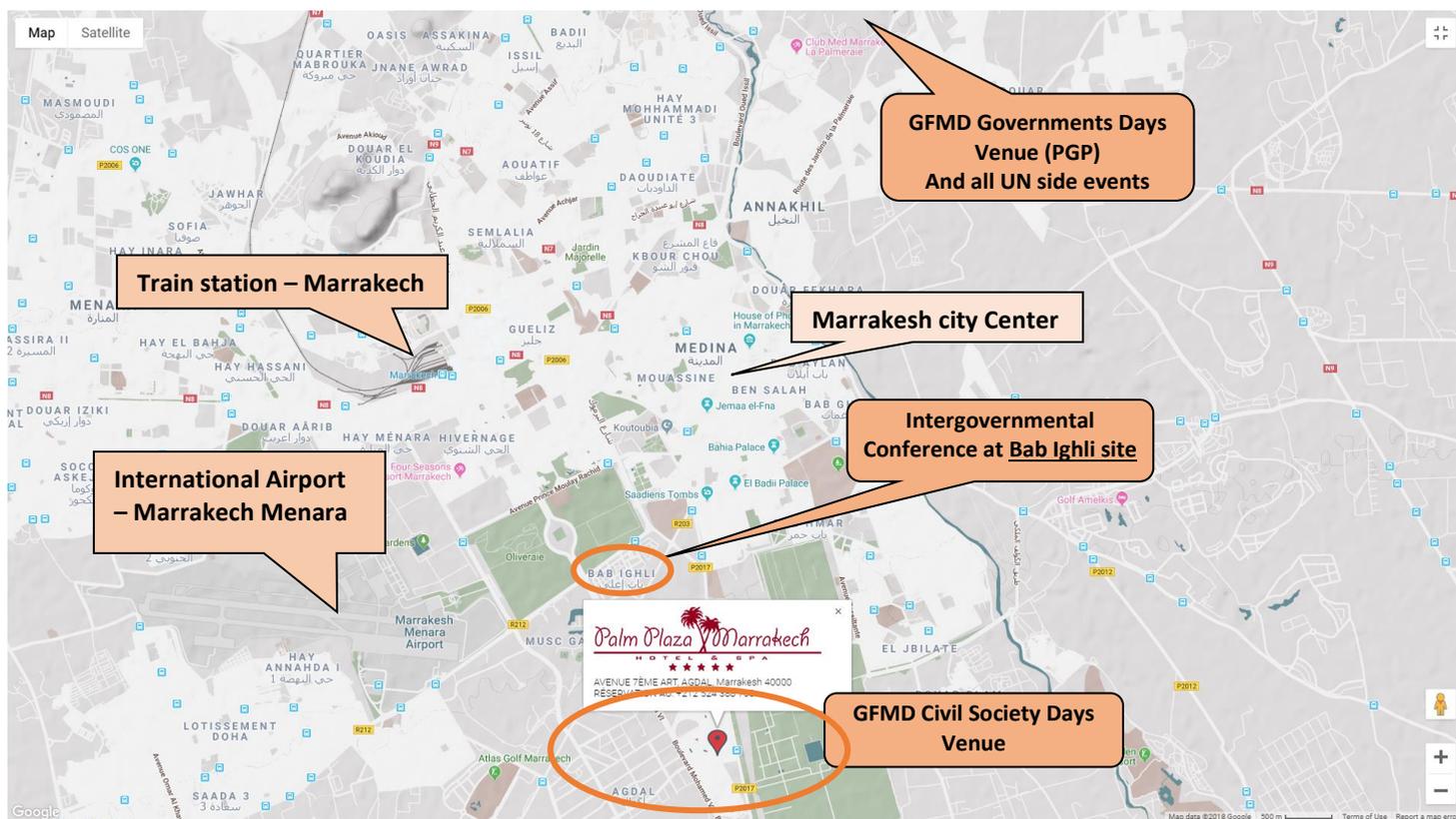
Para obtener más información e inscribirse en otros eventos que tienen lugar durante la Semana de la Migración, consulte los siguientes enlaces:

- Peoples Global Action on Migration, Development and Human Rights: <http://peoplesglobalaction.org/>
- Diaspora Development Dialogue: <https://bit.ly/2OqFGKg>
- Youth Forum on Migration (para delegados -35's only) <http://www.unmgcy.org/yf-oc/>
- For the Global Mayoral Forum: <http://www.migration4development.org/en/events/global-mayoral-forum> Registration details pending
- Full list of official Side Event applications to the UN Conference: <http://www.un.org/en/conf/migration/side-events.shtml> (Final list pending)

**Conferencia Intergubernamental para la adopción del Pacto Mundial para la Migración**

La Semana de la Migración finalizará con un importante evento de las Naciones Unidas para adoptar el Pacto Mundial para la Migración Segura, Ordenada y Regular. La [Conferencia](#) se celebrará los días 10 y 11 de diciembre de 2018 en el Bab Ighli de Marrakech. Más de 5000 personas asistirán a la Conferencia. Encontrará toda la información logística actualizada para esta conferencia en este enlace: <http://www.un.org/en/conf/migration/assets/pdf/10-Oct-MOR.pdf>

**Importante:** tenga en cuenta que esta Conferencia de la ONU se organiza a través de un proceso diferente. Si tiene alguna pregunta relacionada con la conferencia, puede ponerse en contacto con [gcmigration@un.org](mailto:gcmigration@un.org).



**J. DIVISAS Y EFECTIVO**

La moneda oficial de Marruecos es el dirham marroquí (MAD). Un dirham = 100 céntimos, la moneda más pequeña en circulación es de 1 céntimo. El tipo de cambio actualizado se puede encontrar en: <https://countryeconomy.com/currencies/morocco> <https://www.xe.com/currencyconverter/convert/?Amount=10&From=USD&To=MAD> (Ejemplo del 25 de octubre: 100 MAD = 10,49 USD // 100 MAD = 9,25 EUR)

Se recomienda disponer de una pequeña cantidad en efectivo (500 MAD) a mano a su llegada, o disponer de euros o dólares. Muchos hoteles cuentan con servicio de cambio de moneda. No es recomendable cambiar dinero en el aeropuerto, puesto que la tasa es más elevada que en los bancos locales.

En toda la ciudad hay oficinas de cambio abiertas de lunes a domingo de 9:00 a 22:00 h. Existen también cajeros automáticos (ATM) que aceptan tarjetas bancarias extranjeras y son accesibles desde el exterior de la sucursal. Antes de su salida, compruebe con su banco local si su tarjeta bancaria es válida en Marruecos.

**Los taxis y la mayoría de pequeños comerciantes no aceptan pagos con tarjeta bancaria, por lo que deberá asegurarse de tener consigo pequeñas cantidades de efectivo en todo momento.**

La mayoría de los bancos abren de lunes a viernes, de 8:30 a 11:30 y de 14:15 a 16:30 h.

## **K. RESTAURANTES Y TIENDAS**

### Tiendas

Las tiendas abren principalmente de lunes a sábado de 9:00 a 12:00 h y de 15:00 a 20:00 h, si bien los horarios pueden diferir. Oficialmente, los días de fin de semana en Marrakech son el sábado y el domingo. Marrakech es conocida por ser un destino turístico marroquí, con numerosas tiendas, cafés y mercados orientados a visitantes extranjeros. Tenga en cuenta que puede encontrar cerradas algunas tiendas los viernes por la tarde y los domingos, especialmente el gran "zoco" –el mercado artesanal ubicado en la plaza Jamae Lafna.

El mercado tradicional, también llamado "zoco", se encuentra en la plaza Jamae Lafna. Se recomienda encarecidamente que negocie los precios, ya que no los encontrará indicados en el producto. Puede empezar a negociar ofreciendo la mitad del precio inicial.

### Restaurantes

En cuanto a restaurantes tradicionales y locales, la mejor zona son las proximidades de la plaza Jamae Lafna, donde encontrará una gran cantidad de restaurantes tradicionales al aire libre con una óptima variedad de platos marroquíes que van desde 50 hasta los 200 dirhams.

Por lo que respecta a los restaurantes modernos e internacionales, la mejor zona es la llamada Gueliz, a 10 minutos en automóvil desde el Hotel Palm Plaza, con platos que van desde los 100 hasta los 500 dirhams.

### Lugares turísticos

En el siguiente enlace encontrará toda la información necesaria sobre lugares turísticos con precios, horarios y explicaciones.

<https://www.madein-marrakech.com/fr/monument.html>

## **L. USO DE APARATOS ELÉCTRICOS**

Todo el país dispone de electricidad a 220 V con enchufes de estándar europeo. Los participantes extranjeros pueden necesitar adaptadores para usar sus dispositivos electrónicos.

## **M. CLIMA**

En Marrakech, la temperatura máxima promedio es de 14 °C en diciembre. Las temperaturas pueden alcanzar más de 20 °C, mientras que las mínimas nocturnas bajan a entre 6 y 8 °C. Diciembre es uno de los meses más fríos del año en Marrakech, aunque las temperaturas siguen siendo bastante suaves. Pese a unas temperaturas más frías, hay alrededor de siete a ocho horas de sol diarias en Marrakech, si bien los chaparrones son comunes en diciembre.

(Más información: <https://www.accuweather.com/en/ma/marrakesh/244231/december-weather/244231> <http://www.meteomaroc.com/previsions/marrakech>)

## **N. HORA**

UTC/GMT +01 horas durante todo el año.

## **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

### **A. RESPONSABILIDAD DE CADA PARTICIPANTE**

Es responsabilidad de cada participante aplicar la atención, el sentido común y juicio apropiados en materia de salud y seguridad. Todos deben llevar consigo su pasaporte junto con una copia del mismo. Es responsabilidad de cada delegado disponer de su propio seguro de salud.

Habrán un enfermero presente en la sede de las JSD del FMMD.

### **B. SEGURIDAD EN LA CIUDAD**

Fuera de las actividades programadas en salas de conferencias y hoteles, los participantes pueden moverse con precaución y bajo su propia responsabilidad. En todo momento, los participantes son totalmente responsables y se les pide que cuiden sus propios artículos valiosos, como carteras, billeteras, joyas y dispositivos electrónicos.

### **C. NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES**

**Número de emergencia:** 15

**Ambulancia:** 150 or 15

**Hotel Palm Plaza**  
+212 524 388 700

**Oficina de coordinación de las JSC del FMMD en Marrakech:**  
Clara (ICMC): +41.76.578.26.46  
*Se agregará un número local posteriormente.*

**Organizador local:**  
Azeddine (FMAS): +212 682 643 399

International Catholic Migration Commission (ICMC) / MADE  
1, Rue de Varembe  
1202 Geneva  
Switzerland  
Tel: +41 22 919 10 37  
Email: [contact@gfmdcivilsociety.org](mailto:contact@gfmdcivilsociety.org)